

voda

Agua, wasser. voda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

voda

Lycus, Lech, ein flus. Lech, ena tekózha voda.

HIPOLIT, Dict. 13

Nomenclatura regionum,

: populorum etc.

voda

Rosenöl. Roshnu ólje. Rosaceum oleum.
Rosenstauden. roshni gèrm. Rosarium.
Rosenkramer. roshni kramar. Rosarius.
Rosenwasser. roshna voda. aqua rosacea.

HIPOLIT: Dict. II,

voda

Pactolus, Goldreicher flus in Lydien. ena na slatu
bogáta voda v'lydji. Pactoli opes. grosse Reich-
thum. velíku bogátftvu.

HIPOLIT, DICT.

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

15

voda

Nilus, der Nilus ein flus in Egypten, Nilus, ena
voda v' Egyptu. Nilo canis. obenhin, ohne
fleis. nemieru, pres flissa. Nilus et Nilin
acus. Adj. was auf dem flus ist. Max j' s' Nilura.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, *is*
populorum etc.

voda

Fluvius vel Rivus urbem interfluens Infervit
fordibus eluendis. der flus oder Bach so durch
die Stadt fliesst dient^e den unflath auszufüh-
ren. Ta voda, ali potók katéri skusi meſtu teže
flushi to neſnágo vun ſpelláti.

voda

Mura, die muhr in flus in Steyermark.
mura, ena voda v. Steyerich.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

14

voda

Maander et Maandrus, ein Arumae flus in
phrygia. Item Planc. Und Ausred. ene rivu
tekoaha voda, tudi ex ovivid, ali isquvor.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

13

voda

Robenwasser. skakajócha voda, po
rórík nepeláne voda. aqua faliens.

HIPOLIT: Dict. II, 133

voda

Pr, ein flus in der schweiz. Pra, ena voda v'
Slovakien. Prula.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 22
populorum etc.

voda

Dr, et. flus in franco Reich. Dra, ena voda
v. Francji. Araris.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 22
populorum etc.

voda

Tagus, ein Goldreicher flus in Hispanien. ena
na slati bogáta voda v' fhpánji.

HIPOLIT, Dict.
Nomenclatura regionum, ²⁰
populorum etc.

voda

Liger, die Loere, ein flus in frankreich.
Loera, ena voda v' Fränkisch Kräjtze/vi.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

12

3

voda

Thamesis, die Tems, eia flus in Engelband.
Tems, eia voda v' Anglij.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

20

2

voda

Figris, sic Figer, est flus in Armenia. Figris,
ena voda v. Arménji.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 20
populorum etc.

2

voda

Sala, die Saal, ein Fluss in Sachsen. auch Vorkommen
eine Stadt in Kharnten. Sala, exa voda v! Saxonji.
tudi nedadej onu mesto v! Karotani.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 18
populorum etc.

voda

Rhodanus, die Rhone, ein flus in franckreich.
Rhodán, ena voda v'Fránski Dëshelli.

HIPOLIT, Dict: 17
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

voda

Raba et Rabniza. Rab, Rabniz ein flus in Ungarn.
Rábniza, ena voda v'vógarski semlyi.

HIPOLIT, Dict.?
Nomenclatura regionum, 17
populorum etc.

voda

Seguana, die Seine einflus in Frankreich.
séjna, ena voda v' Francji.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

18

2

voda

Padus, der Po, ein flus in Italien. Po, ena
voda v'lašhki deshelli.

HIPOLIT, DICT. 16

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

voda

Weihwasser. shégnana voda. aqua lustralis.

HIPOLIT: Dict. II, 254

voda

Wasser im geblüt. to voda v' krivy.
phlegma.

HIPOLIT: Dict. II, 257.

voda

Wasser. voda. aqua, unda, lymphæ.

HIPOLIT: Dict. II, 250

voda

Rhenus, Rhein, eius flus. Rahejn, ena voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

17

poda

Venus, die Jun, einfluss. Jun, ena voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

15

voda

Udera, die Uder, cu flus. odra, ena voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

15

voda

Ficinus, deo Tein, et flus. Fictu, ena voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 20
populorum etc.

voda

Fyberis, Fyber, in flus. Fybera, ene voda.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

21.

voda

Amisius, die Ened, cū flus. ena voda.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 2
populorum etc.

voda

Addua vel Addues. Adda flus. Adda
ena vòda.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, *i*
populorum etc.

voda

Athejis, die Etsch, conflus. Etsch, ena voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

3

voda

Borysthene, Deperflus. borysthene, ena voda.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, H
populorum etc.

voda

Garumna, die Garowr, ciufus. garona, voda.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 9
populorum etc.

voda

Eridanus, So, ein flus. So, ene voda.

INDEX, DICT.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

g

voda

Lotium, harn, bronz. szalniza, zhlovéshka
ali fhivínska vóda.

voda

Tibiscus, die Theis, ein flus in Ungarn. Gyfssa,
voda v. vögarni sculyi.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 20
populorum etc.

voda

Fiberis, die Fiber, ein flus bey Rom. Fibra,
ena voda in Rima.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 20
populorum etc.

voda

Schiffboden, da sich der wust Vnd das was-
ser samlet. smetiszhe, ali dnu v' b'arkah,
kamär se nefnāga inu voda stejka. Sentina.

HIPOLIT: Dict. II,

163

voda

Külwasser.hladiszhe,voda sa hlajenie.
frigidarium.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁰⁹

voda

Weichsel, Wied, in flus. vistula, cuo voda.
vistula.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 28
populorum etc.

voda

Viadrus, die Wder, eis flus. odra, voda.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 2i
populorum etc.

voda

Vifula, die Weixel, ein flus. Weixel, voda.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 21
populorum etc.

voda

Gangio, via flus. Ganges, ena voda. ^{nga} Garduna

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 24
populorum etc.

voda

Adda, in flus. Adda, ena voda. Addua.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 22
populorum etc.

voda

Garonne. Garónna, ena voda. Garunna.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 24
populorum etc.

voda

Mosel, mosel, voda. Mofella.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

26

voda

Кейн. майн, voda. мочус.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

26

voda

Inn, eia flus. Inn, voda. venus.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 25
populorum etc.

voda

Ill, et^a flus. Illa, voda. Ellus.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 25
populorum etc.

voda

Iber, eius flus. Ibero, voda. Iberus.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 25
populorum etc.

voda

Gurg, via flus. Riarha, vode. Gurgus, Fluvius.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 24

populorum etc.

voda

Rone. Rona, voda. Rhodanus.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

27

voda

Russ. ciⁿ flus. Rassa, voda. Russia.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

27

voda

Go, cu flus. Go, ena voda. Sodus: Eridanus.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

27

voda

Oder, cui flus. odra, voda. odera viadrus.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 26
populorum etc.

voda

Sau, cu flus. Java, ena voda. savas.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

24

voda

Seine, cu flus. jezina, voda regvana.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

24

voda

Friger. Figris, voda. Figris.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 28
populorum etc.

voda

Scaldis, die rhelde, in flus. shelde, voda.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

18

voda

Jarus, die Jan, in flus. Java, in voda.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, *ig*
populorum etc.

voda

Sabis, Sambre, flus. Sambre, voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

17

voda

Rufia, die Reus, est flus. Rufia, voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

17

voda

Schiffreicher flus. brodliva voda, po natúri
z more lahkú voziti. Navigabile flu-
men.

HIPOLIT: Dict. II, 163

voda

Tepco, lauleht! seyn. mlaxhu biči, vtrágliv,
nemáren biči. aqua tepco. das wasser isb
lauleht. ta vóda je mlárhue.

HIPOLIT: Dict. I, 663

voda

Turbatus,

turbata aqua. ein Trübes wasser. ena Kolna,
ali skolna voda.

HIPOLIT: Dict. I 1688

voda

Tacitus,

tacitus fluminis Curfus. sanfter, lauf eines
flusses. éna tíhu te kócha vóda, ex bíhóten
odtík te vodí.

HIPOLIT: Dict. I, 655

voda

Tacens,

fluvius tacens. sanft daher laufender flus.
ina tíha vóda, tíhu tedónha vóda.

HIPOLIT: Dict. I, 655

voda

Wasserbach. potok, spruga, tekouha voda.
Rivus, amnis, fluvius.

HIPOLIT: Dict. II, 257

voda

Vadum, wasserfurt. da man durchwatten, oder
~~zaktan~~ reitten kan. brud, gas, bred, plitva
vóda, kir se móre ta vóda prebrésti, ali pre-
jéjfditi.

voda

Vadum,
tentare vadum. sehen wie tief ein wasser sey.
glédati, skúshati, mériti kokà globóka je ta
vóda.

voda

Vado,
flumen, quod facile vadari potest. cū flus, durch
den man leichtlich watten kan. éna vóde, plus
katéro se labku bréde, ali katéra se
labku prebréde.

HIPOLIT: Dict. I, 692

6

voda

Torrens, waldwasser Vngestümmes wasser, regen-
bach. gófdna vóda, en derézhi pótok, derézha
vóda. en defhévni pótok, sushíza.

HIPOLIT: Dict. I
, 672

voda

Vitigenus,
vitigeni liquoris latex. rebensaft. fbonft ali
voda od vínske térte.

HIPOLIT: Dict. I, 717

voda

Furt, wasserfurt. brud, gas, plitva voda.
vadum.

HIPOLIT: Dict. II,

voda

brunnenwasser. fluidinha voda, fluida -
china. aqua fontana.

HIPOLIT: Dict. II, 250

voda

stillstehend wasser. tihu stojexhe voda.
agua stagnans, refes: agua pizra.

HIPOLIT: Dict. II, 250

voda

springendwasser, röhrenwasser. oraska.
jórka, na grifsku gredeórka voda.
agua felius.

HIPOLIT: Dict. II, 250

voda

Regenwasser. Deshčivna voda, Deshčivnixa,
Kopnixa. aqua pluvialis.

HIPOLIT: Dict. II, 250

voda

Mosechtig wasser. musgēna, blatna voda.
Aqua palustris.

HIPOLIT: Dict. II, 250

voda

Cisternwasser. voda is fterne. aqua pu-
teana, putealis.

fliessend wasser. tekócha voda. aqua fluens.

HIPOLIT: Dict. II, 250

voda

das wasser hat alles übernehmnet. ta
voda je je porfod islyla, je po vsik
Krayh nastopila. aquae ubique exan-
marunt.

HIPOLIT: Dict. II, 204

voda

Trüb wasser. kolna voda. foeculenta aqua.

Trüb wein. kolnu vinu. foecatun vinum.

voda

Saurbrun. křísil studéniz, křísila voda.
Acidus fons, Acidula.

HIPOLIT: Dict. II,

158

voda

Salpeterwasser. salitarska voda. Nitrata aqua.
Salpetergrub. salitarska jama. Colycae.

voda

Stillstehend wasser. jeseru, ali ficér éna
stojénka voda. aqua refes, stagnans,
stagnum.

HIPOLIT: Dict. II, 187

voda

Salzbrühe. flaxamirja, flaxa shupa - ali
vode. muria, falsugo, falsilago, falsura.

HIPOLIT: Dict. II, 157

voda

Träncke, da man die Herd träncket. napajalischke, ali voda Nixje Royni napajajo.
Aquarium, equandi, aquationis piscina.

HIPOLIT: Dict. II, 197

voda

Tauffnamm. kârftnu imé. nomen lustricum, praenomen.
Taufstein. kârftni kamen. Baptisterium, fons sacer.
Taufstag. kârftni dan. lustricus dies.
Taufwasser. kârftna voda. Aqua Baptismi.

voda

Soft des baums. soft, ali vóda tiga drevja.
lacryma.

HIPOLIT: Dict. II, 156

voda

b. vóda.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 74

soda

Aqua. Wasser. Soda.

voda

Löschwasser. vóde sa kallénte inu
gashénte. ferraria's aqua.

HIPOLIT: Dict. II, 118

voda

Grundsuppe. gnojníza, éna smrdéžha vóda.
Nautea. Item seminarium.

voda

Gurgelwasser. voda sa gargácie. Ger.
gargaris.

HIPOLIT: Dict. II, 82

voda

Koder, rox. voda v kryi, hrákel,
šmíršel. pituita, phlegma.

HIPOLIT: Dict. II, 106

voda

Arula, die Ar in dem Bernergebiet. ára ena
voda v'pérnerski okúľizi.

HIPOLIT, Dict. 3
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

voda

Araris, die Aar in franckreich. aara, ena
voda v'franskim krajléstvi.

HIPOLIT, Dict.: 2
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

voda

Amafia, die Ems, ein flus in hessen. Ems, ena
voda v'héfsji.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

2

voda

Baetis. in flus in Hispanien. ena voda v'
Hispanji. Baeticus Color. schwarzbraun.
stärkste.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

4

voda

Gnepfe, schwengel Zum wasser aufziehen. en
dolg hlod, ali gugálniza, s!katérim se vóda
is fhtérne góri vléjzhe. Tolleno.

HIPOLIT: Dict. II, 79

voda

Vivus,

aqua viva. springend wasser. skakajózha vóda,
řhiv ali řviereòzh studéniz.

HIPOLIT: Dict. I , 718

voda

Vitriolum, Kupferwasser, Vitriol. vode is
Kupfer, vitriöl.

HIPOLIT: Dict. I, 718

voda

Leimwasser. lymnata v'oda. aqua glutinosa,
vel glutinata.

HIPOLIT: Dict. II, 115

voda

Euphrates, Euphrat, der größte flus in Asien.
Euphratos, ta nar veghi voda v'Asji.

HIPOLIT, Dicti 8
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

voda

Gangas, Ganges, ein flus in Ostindien. ganges,
ena voda v' jútrovi Indji.

HIPOLIT, DICTY 9

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

voda

Gureus, Gurg, influx berückht von rthoneu
Prebser. Rarda, ena voda, inmenitna
od lejjih rarov.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, *10*
populorum etc.

voda

Iberus, Heer, est flus in Spania. Iber,
ena voda v. Ispánji.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

11

voda

Cayfter et Caystrus, ein flus in Jonien, da sich
Vil Schwanen aufhalten. Cayfter, ena voda v'
Jónji, kir se mnogu labúdv gori dershy.

HIPOLIT, DICT. 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

voda

Wasserfurt, da man durchwattet. brud, bred,
gas, plitva voda, de se lahkú more brésti,
prebrésti. vadum.

voda

Aqua Congelata fit glacies; Gefrohren wasser
wird Eis; smårslena voda rata led;

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

voda

Flumen habet ripas. der flus hat ufere.
voda jima' brejge.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 4

2

voda

Agua fontet, e fonte defluit in torrentem, das
wasser entspringet, aus der brunnenquell schisset
herab. voda izviera, is studena f. doli
stejna v' ex derent potok, ali v' fufhizo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 3

voda

Sodwasser. voda-is faterne, fuderxhine,
fuderxhna voda. *Ague puteana, putealis.*

HIPOLIT: Dict. II, 178

voda

Vorticofus,
vorticofus amnis. ein flus Voll wirbel. éna
vertúlkasta, karnízhasta favijésha vóda.

HIPOLIT: Dict. I

, 726

voda

Ellus, Ill, c^{ia} flus. Ille, una voda.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

g

voda

Danubius, donau, et flus. tonova, ena voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.



voda

Limagus, die Linnab, einflus. Linnab, ena voda.

HIPOLIT, Dict: .
Nomenclatura regionum, 12
populorum etc.

voda

Lecus, dix lech, via fluv. lech, ena voda.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 72
populorum etc.

voda

Labacus, die Labach, in flus. Sublánica,
voda.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 12
populorum etc.

voda

Jordanis, Jordan, eius flus. Jordan, eius voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

11.

voda

Moerus, Mayu, ein flus. mayu, ena voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, *14*
populorum etc.

voda

Mofella, Mosel, eius flus. eua voda.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 14
populorum etc.

voda

Moja, Maas, ein flus. exa voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

14

voda

Nicer vel Nicrus, der Nekar, ein flus. nekar,
exor voda.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

15

voda

Scheidwasser. fruchtige voda, pylmu mörkne
voda, natéra shlejsu jci. chryfulra, aqua
fortis.

HIPOLIT: Dict. II, 164

voda

Aqua,
aqua putealis. Cisternwasser. Interne voda. Brun-
wasser. Hudévkine.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

voda

Circumfluens, ut circumfluens vallis oppidum. ein
fluss, der allenthalben um das stadt laufft.
éna vóda natéra okúli inu okúli enu
mestu obtejra, okúli tekořha voda.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 95

voda

Circumfluens, ut circumfluens amnis oppidum. ein
vmb die statt vmlauffendes wasser. ena okili mefta
tekózha voda.

voda

Castella, gewelbte Brunstuben daraus man das
wasser an alle ort durch teuchel austheillet.
gvélbana študénzhna kafhta, ali hišha, s'katére
še ta voda po roreh na vse kraye napelúje.

voda

Concrefco, zusammen wachsen, oder überschliessen,
wie ein wasser, wan es gefrüert, khallen. vkupaj
saráfti, preráfti. ali se feféjfti, feféjdati,
ftèrdíti koker ena voda, katera smarsne.

voda

Elementum, ein Element, ein anfang eines
jeden dings. als feyr, wasser, luft, Erdreich.
die Buchstaben A, b, c. Elemént, sazhétik
en fléjherne rizhy koker ogin, voda, luft,
semła.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,209

voda

Exundo,

flumen exundab. der fluss laufft über.
ta voda se je islyla, se islyve, von
al' rhes tenke.

HIPOLIT. Dict. I, 234

voda

Endiaem, das loch im schiff, da das wasser
auslauft. ta luknia v'barki, skusi katéro fe
ta voda odtéjka.

voda

Melanteria, idem ac atramentum futorium. schu-
ster schwärze. zhérna vitriólova vóda, súhtar-
sku zhernýlu.

voda

Inde hauritur aqua urnis: situlis: daraus Schöpfet man das wasser, mit Eimern: s'katire shtjerne fe sajema ta voda s'vejdèrzami:

voda

Lira, wasserfurch eines ackers. bráda, rábor,
vódni odték. tudi v'mej nývami grábni, de se vóda
odtéjka.

voda

Obundo, überlaufen. zhes tézhi, ali vun
istézhi, se islýti, kadâr éna vóda predére,
inu vúnkaj stezhe.

voda

Phlegma, das wasser im geblüt. ta vóda
v' Krivý.

HIPOLIT: Dict. I, 470

voda

Librator, Brunmeister, der abmessen kan, wie hoch die wasser gegen etwas ligen. ein steinwerffer im krieg. studénzhar en studénzhni mójster, katéri stérne délla, inu sna smériti kokí vifsóku se móre éna vóda napelláti. eden katéri na vojski kámine mézhe, en frázhar.

voda

Hydraulus, wasserkanel, Teuchel. vodění róri,
ali fhléjbi, po katérih vóda tézhe.

HIPOLIT: Dict. I , 273

voda

Incile, ein känel, oder furt, oder grablein,
dadurch man das wasser aus einem fluss etwa
hin leitet. en kanál, ali grábnizh, skus katéri
se ta vóda is éniga potóka kejkam napeláva, ali
napéle. incilia. rünnen. fhléjbi.

voda

Impluvium, ein hoff im haus, dahin das regen-
wasser lauft. en dvor, ali davoriszhe v'eni
hishi, kámar ta defhévna vóda tézhe, ali se
stéjka.

voda

Hauptum, schöpfrad. kolù per stérni, tudi énu
véjdrù, ali kórez, s'katérim se vóda fajémle,
en polivàzh.

voda

Hydrocell, wasser, das sich im gemächten balg
gesamlet hat, wasserbruch. voda, matéria
se je v' mihūr ali v' moshuixo moshki-
ga srāma v' kup frāla, im stēkla.
vodēni vyrok, vodajök.

HIPOLIT: Dict. I , 243 13

voda

Alluvio,

Flumen oppidum alluit. der strom flüßel an der
statt an. voda blisu mefta terhe, mefta
obtejra.

voda

Acacia, der saft von ein dorn in Egipten als
solchen standeu. voda is jábolk spréfhana.
stórana. ternou germ, na natérim opármize
rásejo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~ ~~tepis~~), 6

voda

Bullo, Blattern aufwerffen, als wan man ein was-
ser rühret. bulle, ali mihúrje gori metáti, ka-
kòr kadàr se voda mejsa

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

voda

Brevia, ein orth, da das wasser dünn ist. mejstu
kir je plitva voda.

voda

Circumfundo,
agua circumfundit terram. das wasser fließt
um die erde herum. ta voda obtejša to
seno.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 98

voda

Fluo,

fluvius sanguine fluxus. der fluss ist mit blut
geflossen. ta voda je vkrivávlens ali
kriváva tépla, ali flúpsala.

HIPOLIT: Dict. I, 246

voda

Alludo,
alludit-unda. das wasser nützlich an. ta voda
pèrvdányä.

HIPOLIT. Dict. I. (~~prepis~~), 30

voda

Findo,

Flumen finditur. der fluss theilet sich. ta voda
ali pótok se rozdílíva, lóchi.

HIPOLIT. Dict. I, 243

voda

Fluvialis, vom fluss: ut aqua fluvialis. was-
ser aus dem flus, bächlein. voda is pro-
tóra, strůfka voda

HIPOLIT: Dict. I, 246

voda

Flumineus, ut Fluminea aqua. wasser aus dem
fluss. rünnend wasser. vóda is potóka. éna
tekózha vóda, ali réjka.

voda

Refugus,

amnis refugus. Zuruckweichender flus. éna
nafàj tekózha vóda.

HIPOLIT: Dict. I , 555

voda

Redundatus, übergeloffen. zhes pretézhen. am-
ne redundatis fofsa madebat aquis. als das was-
ser übergeloffen. kadar je ta vóda zhes pretékla,
ali se je reslýla.

voda

Antlia, Schöpfgeschirr, Wasserpumpe. sejenška
profóda, ali pumpa, stus katero se voda
gori vleže: tudi vejdra, paava Norix.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 41

voda

Aproxiema, gesotten Arzneiwasser. Ruhana voda
sa bolnyre.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,H2

voda

Aquaeductus, wasserleitung. napellána voda,
vodni napelávik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

voda

Lustralis,
lustralis aqua. weichwasser. Shegnane voda.

HIPOLIT: Dict. I , 357

voda

Perturbidus,

perturbida aqua. ein unlauter trüb wasser.

éna sýlnu skaléna, kólna vóda.

voda

Praevertor,

fuga praevertitur Hebrum. sehr geschwind, wie
ein Vogel, oder starker strom. sýlnu híter kóker
éna týza, ali éna bístra vóda.

voda

Putealis,

puteales vndae. brunnwasser. studénzhína,
ali studénzhna vóda

voda

Nautea, stinkend schiffwasser. smardlíva
zholníshka vóda.

HIPOLIT: Dict. I , 385

voda

Piscopus, fischreich. ribaróden. piscopus
amnis. ein fischreicher flus. en ribaróden
ali bógat na ríbah potòk, ribaródna vóda.

voda

Naviger, schifftragend. navigera aqua.
schifftragendes wasser. ladjanóshua vóde.

voda

Ferrarius,

ferraria aqua. löschwasser. kováňka vóda,
v'katéri se tu řheléjfu kalý inu ogafsý.

voda

Fontanus, das von brunnen ist. kar je is
studénza koker studenzhna vóda, studenzhína.

voda

Betuletum,
agua betulica. Birkenwasser. brejova voda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 68

voda

Agua,
agua fortis. scheidwasser. grabötna voda, -moxhna
voda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

voda

Ціква,

acqua pigra. est. stilles, stehendes wasser. tika, ali.
Горька вода.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 145

voda

Baptismalis,
agua Baptismalis. Taufwasser. Karszna
voda.

voda

Expanditor,

Expanditor amnis. cin fluss der überläuft.

éno voda, fluss, ali pítok, Batéri se res-
lýva, restějka.

voda

Profluens,
aqua permultis locis profluens. aus vilen or-
ten herausfliessendes wasser. na mnógih krájih
vun tekózha vóda.

HIPOLIT: Dict. I, 513

voda

Interluo,
fluvius interluit urbem. der fluss läuft durch
die stadt. voda ténke skus méstu.

HIPOLIT: Dict. I, 316

voda

Nitratus,

Nitrata aqua. wasser dazinn salpeter ist.
voda, wie je saliter nitex.

HIPOLIT: Dict. I, 390

voda

Pituita, roz, oder das wasser im geblüt.
shmérkel, ali vóda v'krivý, slína, mokrúta.

voda

Ripra,

fluvius extra ripas diffluit. deo flus ex-
igiesb rich. ta voda se restejka.

HIPOLIT: Dict. I 475

voda

Os,

Nilus septem discurrit in ora. der flus Nilus
läuft durch sieben ausflüs ins meer.

voda nilus ima sedom istérou ali
strug six vs niurji térhe.

HIPOLIT: Dict. I, 421

voda

Papilla, das wärzlein an der brust. ein gebor-
tes löchlein am end des brunnentüchels. brado-
víza na seszý. tudi en rórik per vodéni pofsódi,
skus katériga se pýe. en ror is katériga vóda
vun skáka.

voda

Præterfluo,

flumen præterfluit muros. der flus flusst
an der mauer hinab. tu vóda ténke per
fjedu dólí, ali se per fjedu dólí otjéke.

HIPOLIT: Dict. I, 502

voda

Cisterninus, cisternina aqua. cisternwasser.
voda is fhterne, fhtérnixá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 701

voda

Compluvius, ut compluvius lacus. ein Cistern,
darein das regenwasser fallet vnd bleibt. éna
shtérna, kámer se ta defhévna vóda stéjka, inu
ostáne.

voda

Compluvium, ein orth, da sih von villen Tähern
das regenwasser samlet. enu méjstu ali kraj, kir
se od vezh strejh ta dešnévna vóda sbera inu stejka.

voda

Navigabilis, schiffreich. vošlívu. naviga-
bile mare. das schiffreiche meer. tu vošlívu
morjè, ali mórje, po katérim se je lahkù vošíti.
item zholnizhováuna vóda.

voda

Siphon, sprüz, röhren. éna shprizalniza ali
vodéna zeu, skus katéro ta vóda^{vun} shpriza, inu
tézhe: túdi ena pípa.

voda

Stacte, mirrhensaft. mýrre f'honft, ali is
mýrre ispréshana vóda.

voda

Stylobata, die blatte, darauf der fus einer
saul stehet. ein hölzener känel, dardurch das
wasser fleust. za shkryl, na kateri stoji
nóga eniga stebrà: túdi en lifsèn ror, po ka-
térim vóda tézhe.

voda

Subedo,

voda scopulum subedit. das wasser hat
den schroffen unterpresen. ta voda je
to skalo podjeidla.

HIPOLIT: Dict. I, 63i

voda

Superstagnano,
amnis superstagnant. ta voda je van
nastopila.

Op.: Nemoškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 646

voda

Rigor,

recentissimi rigoris aqua. sehr kaltes wasser.

sýlnu márfla vóda.

HIPOLIT: Dict. I, 574

voda

Sciphon, ein ror, oder rinne. éna zeu ali
fhlejp, po katérim vóda tézhe.

HIPOLIT: Dict. I , 590

voda

Scordolis, wasser von Knoblauchkraut.
éna vóda ali shoyft od xlesnóviga
félisrka.

HIPOLIT: Dict. I , 591

voda

Septemflues,

flumca septemfluum. ein flus, der sich in sieben
Theil zertheilt. ina vóda natéra se se'
sédem restórou resdilij.

HIPOLIT: Dict. I, 600

voda

Roralis

agua roralis. wasser mit dem man etwas
besprüht. voda, si katera se naj škodlj.
fy ali poljva.

HIPOLIT: Dict. I, 575

voda

Frigidarium, ein kalt bad. éna márfla kópel.
vóda sa hlad, ali hlajéine: hlajálishze, hladí-
szhe, hladílnik.

voda

Innavigabilis, ut Innavigabilis fluvius. ein
flus, auf dem nicht zuschiffen ist. éna tekó-
zha vóda, po katéri se nemóre v'ládjah vofíti:
nevofézha, nebródna vóda.

voda

Influo.

Influit fluvias in mare. der fluss laufft
ins meer. te vada terhe v' niwje.

HIPOLIT: Dict. I 1301'

2

voda

Latex, allerley feuchte, als wasser, wein,
öl etc. Wasserader. sléjherna mókra rejzh,
kóker vóda, vínu, ólje etc. vodéna shýla.